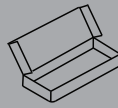
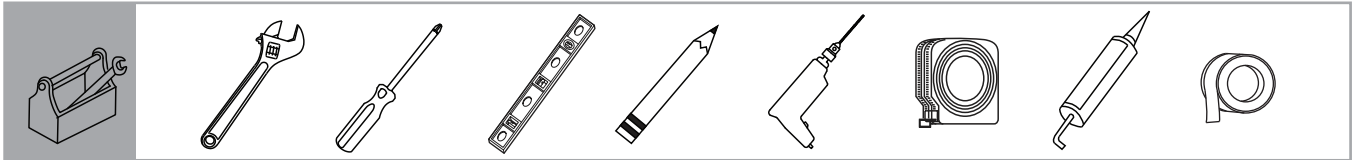
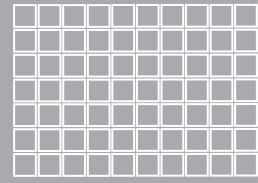


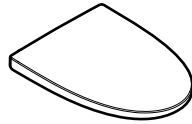
# VF-2719



American Standard



Thân & két nước  
(bao gồm phụ kiện)  
Tank & bowl toilet  
(including tank fittings)



Nắp bàn cầu  
Seat & Cover



Dây cấp nước  
Flexible hose



Van cấp nước  
Stop valve



Đế thải  
Trap way



Gioăng cao su  
Rubber gasket



Phụ kiện cố định  
két nước  
Tank fixing set



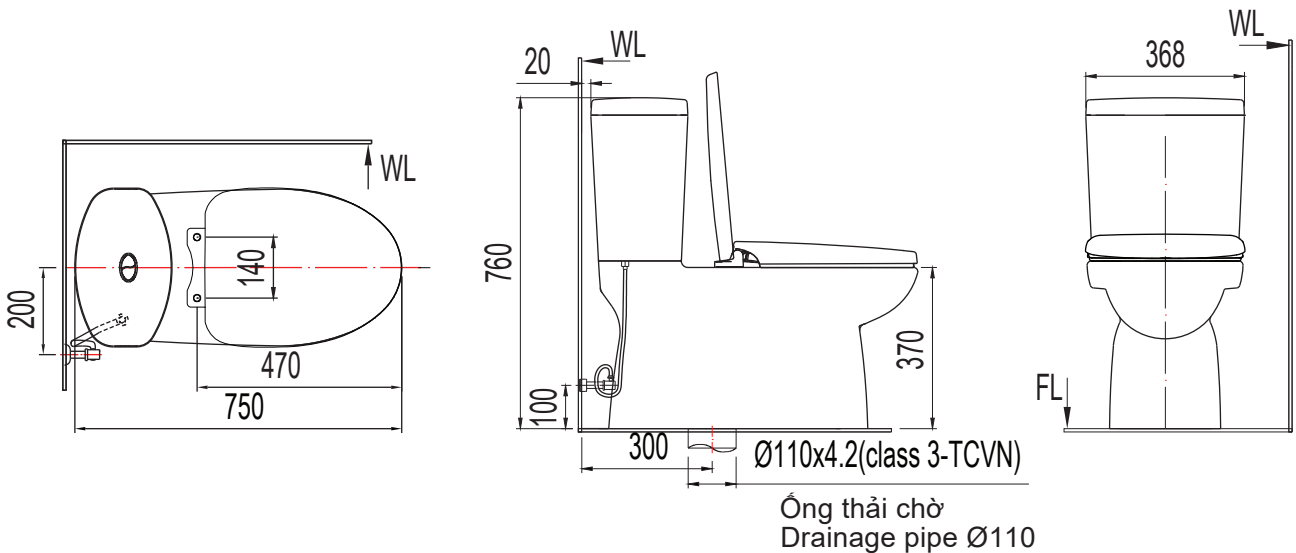
Phụ kiện cố định  
bàn cầu  
Toilet fixing set



Phụ kiện cố định  
đế thải  
Trap way fixing set



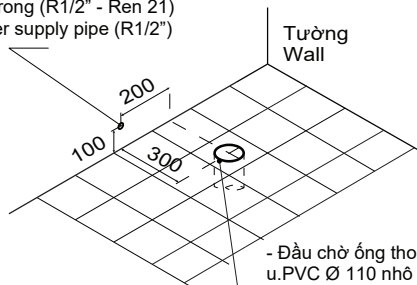
Giấy hướng dẫn  
lắp đặt và sử dụng  
Installation manual





### 1 CHUẨN BỊ ỚNG CHỜ CẤP NƯỚC VÀ ỚNG THẢI PREPARE WATER SUPPLEMENT PIPE & DRAINAGE PIPE

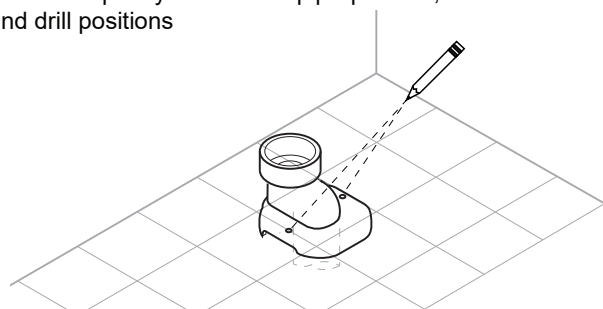
- Đầu ống cấp nước chờ,  
ren trong (R1/2" - Ren 21)  
Water supply pipe (R1/2")



- Đầu chờ ống thoát bồn cầu  
u.PVC Ø 110 nhô lên mặt sàn 12-13mm  
WC drain pipe u.PVC Ø 110,  
higher than finished floor from 12-13mm

### 2 XÁC ĐỊNH VỊ TRÍ KHOAN ĐẶT ĐỂ THẢI MARK TRAP WAY OUTLINE AND DRILLING POSITION

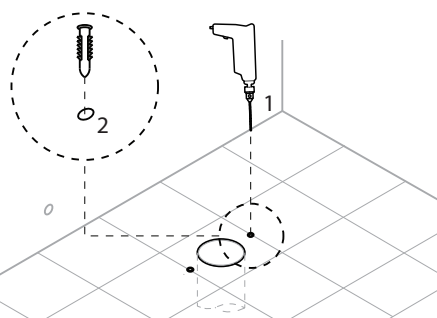
Đặt đế thải vào vị trí ống thải chờ, điều chỉnh cho thẳng góc với tường. Lấy dấu khoan lỗ đặt nở nhựa.  
Put the trap way in the drainpipe position, draw the outline and drill positions



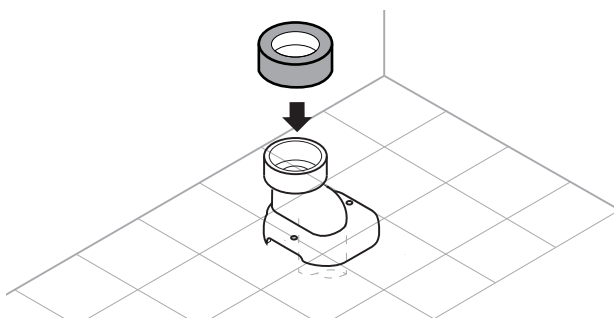
### 3 KHOAN LỖ BẮT ĐỂ THẢI VÀ ĐÓNG NỠ NHỰA DRILL TRAP WAY HOLES AND FIX PLASTIC PILL

1. Nhấc đế thải ra, dùng mũi khoan Ø8 khoan 2 lỗ xuống sàn vị trí đánh dấu./ Move the trap way out, use drill Ø 8 to drill 2 holes as marked.

2. Đóng nở nhựa /  
Fix the plastic pin.



### 4 LẮP GIOĂNG CAO SU VÀO ĐỂ THẢI APPLY SILICONE IN THE TRAP WAY AND DRAINAGE PIPE



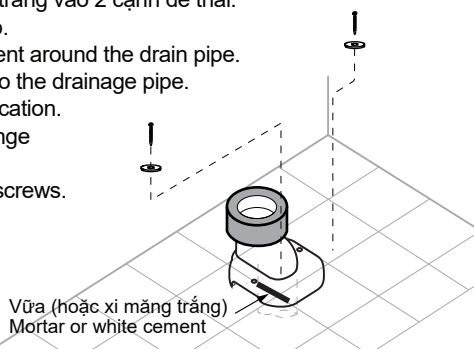
### 5 LẮP ĐỂ THẢI VÀO ỚNG THẢI CHỜ INSTALL TRAP WITH DRAINAGE PIPE

- Trét xi măng trắng xung quanh ống chờ. Đặt trap lên trên ống thải chờ. Trét xi măng trắng vào 2 cạnh đế thải.

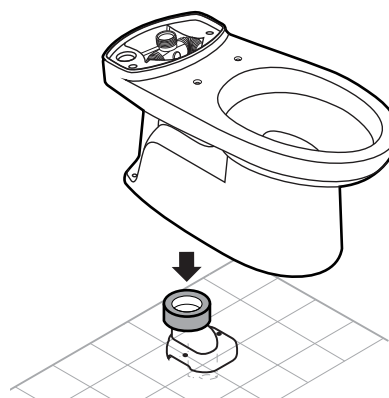
- Apply white cement around the drain pipe. Place the trap on to the drainage pipe. Adjust to proper location.

Seal the waste flange with white cement.

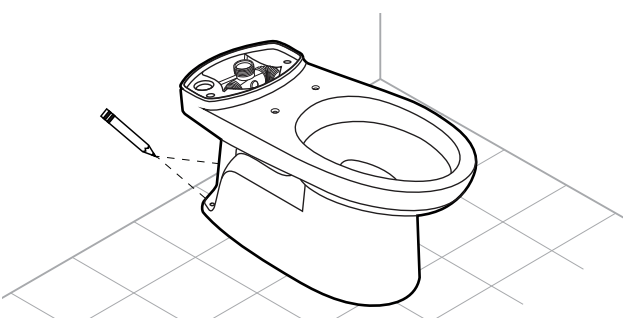
Tighten the fixing screws.



### 6 LẮP ĐẶT BÀN CẦU VÀO ĐỂ THẢI INSTALL TOILET BOWL ON TRAP WAY



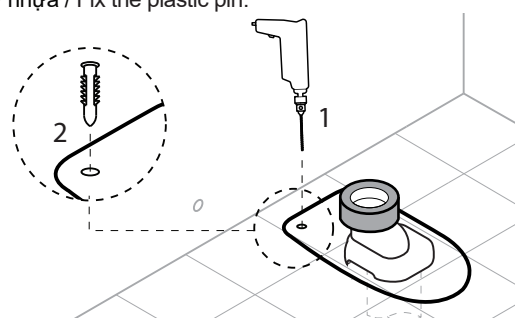
### 7 XÁC ĐỊNH VỊ TRÍ KHOAN VÍT CỐ ĐỊNH BÀN CẦU MARK THE FIXED SCREW DRILL



### 8 KHOAN LỖ CỐ ĐỊNH BÀN CẦU VÀ ĐÓNG NỠ NHỰA DRILL TOILET FIXED HOLES AND FIX PLASTIC PILL

1. Nhấc bồn cầu ra, dùng mũi khoan Ø8 khoan 2 lỗ xuống sàn vị trí đánh dấu./ Move the toilet out, use drill Ø 8 to drill 2 holes as marked.

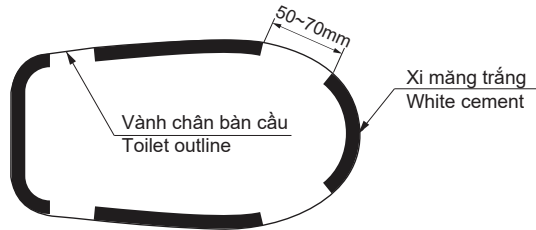
2. Đóng nở nhựa / Fix the plastic pin.



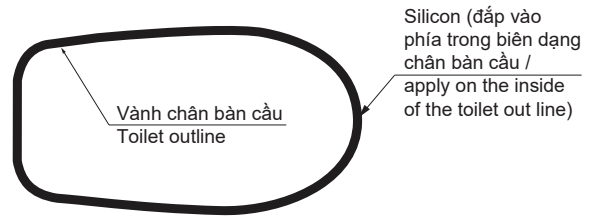


## 9 BÔI SILICON HOẶC XI MĂNG TRẮNG / APPLY SILICONE OR WHITE CEMENT

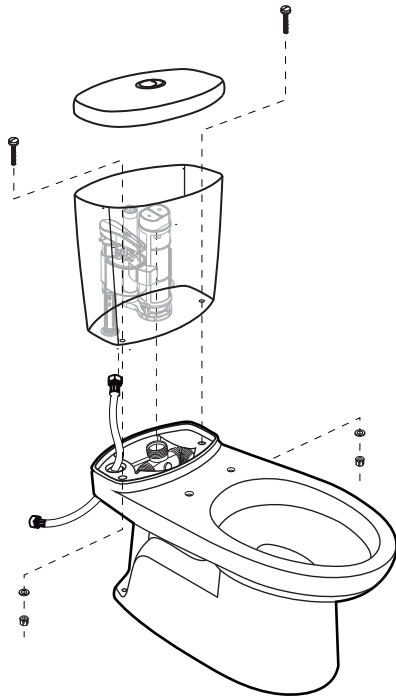
- Dùng xi măng trắng: đắp theo biên dạng chân bàn cầu, nhưng để lại khoảng trống (như hình dưới), độ dày xi măng: 20~30mm, chiều cao xi măng 10~12mm.  
 - Use white cement: apply along the toilet outline on the floor, but leave some gaps in-between (as shown below); cement width: 20-30mm, cement height: 10-12mm.



- Dùng silicon: đắp theo biên dạng chân bàn cầu (như hình dưới), độ rộng: 15~20mm chiều cao 7~12mm  
 - Use silicone: apply along the toilet outline on the floor (as shown below), width: 15-20mm, height: 7-12mm



## 10 KẾT NỐI KÉT NƯỚC VÀ THÂN BÀN CẦU / CONNECT TOILET BOWL WITH TOILET TANK

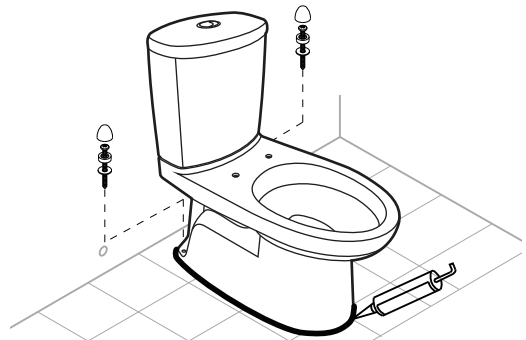


Chú ý:  
 Khi siết đai ốc bắt kết nước, lực siết phải từ 3.0 N đến 3.6 N để tránh làm vỡ kết nước.  
 Note: Tightening torque should be less than 25N to avoid breaking the nuts.

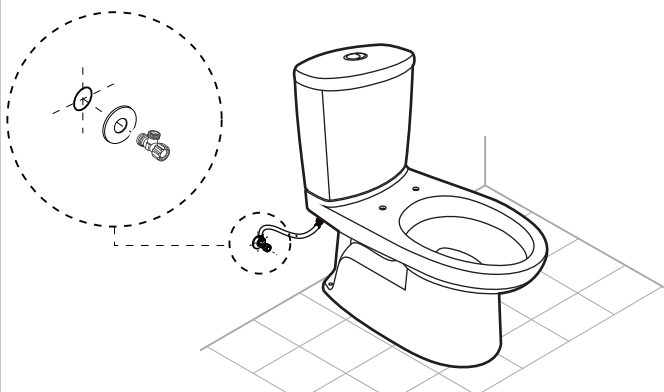
## 11 LẮP ĐẶT BÀN CẦU VÀO ĐỂ THẢI / INSTALL TOILET BOWL TO TRAY WAY



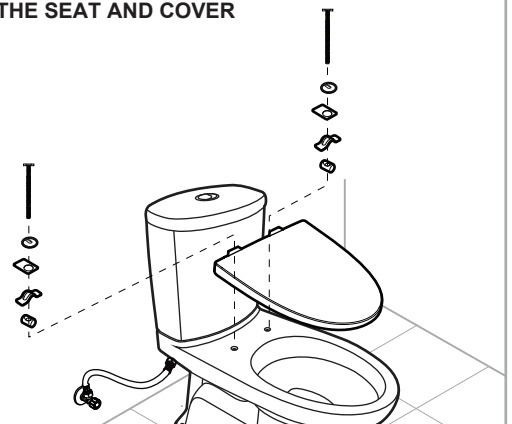
## 12 LẮP VÍT CỐ ĐỊNH VÀ BÔI SILICON HOẶC XI MĂNG TRẮNG / TIGHTEN SCREWS AND APPLY SILICONE OR WHITE CEMENT



## 13 LẮP VAN KHÓA CHỮ T VÀ KẾT NỐI DÂY CẤP NƯỚC / INSTALL T-VALVE AND CONECT THE FLEXIBLE HOSE



## 14 LẮP ĐẶT NẮP NGỒI VÀO BÀN CẦU / INSTALL THE SEAT AND COVER



## HƯỚNG DẪN XỬ LÝ SỰ CỐ

## TROUBLE SHOOTING GUIDE

Sử dụng hướng dẫn này tham khảo các hướng dẫn kèm theo sẽ giúp bạn khắc phục được các vấn đề phổ biến hay gặp phải.

Using this guide and referring to the accompanying instructions should help you solve most common problems encountered.

Sự cố	Nguyên nhân xảy ra sự cố	Khắc phục	Problem	Possible Cause	To Correct
<b>Xả không đạt</b>	a. Lượng nước trong két dưới mức định sẵn. b. Cơ chế hoạt động van xả trong két không mở hoặc đóng quá nhanh. c. Cần thay thế cần gạt hoặc nút xả. d. Áp lực nước quá thấp. e. Ống dẫn xả hoặc ống thoát nước bị tắc cục bộ. f. Chất làm sạch trong két bị lắng đọng. g. Không có ống thoát hơi.	a. Thiết định đúng mức nước. b. Kiểm tra không được có vật liệu dính vào bộ phận thoát xả. c. Thay thế. d. Áp lực cấp nước thường ít nhất phải là 0.07MPa. e. Sử dụng cây hoặc dây thông bồn cầu để thông tắc. f. Làm sạch két và ngưng sử dụng chất làm sạch. g. Lắp ống thoát hơi theo hướng dẫn.	<b>Poor flushing action</b>	a. Water level in tank is below prescribe level. b. Flush valve mechanism in tank closes too quickly or does not open. c. Flush handle or button needs replacing. d. Water pressure is too low. e. Partially clogged trap way and / or drainpipe. f. Cleanser used in tank deposits residue. g. No air vent.	a. Set to prescribed level. b. Make sure there are no any material stuck to outlet components. c. Replace. d. Nomal water supply pressure mus at least 0.07MPa. e. Use a plunger or toilet augur to unclog. f. Clean out tank and cease using the cleanser. g. Install air vent per instructions.
<b>Nước không ngừng chảy</b>	a. Mức nước trong két cao hơn ống chảy. b. Khóa nước cấp vào nếu nước vẫn chảy vào, lồng bầu có thể do đệm bit cao su hoặc/ và đệm van bị mòn hoặc biến dạng. c. Khóa van cấp nước, nếu nước vẫn chảy vào lồng bầu tới khi mực nước rơi vào dưới mức của ống chảy, có thể rò vụn rác hoặc cát nằm trong hệ thống kiểm soát nước. d. Dây van xả quá chặt, làm cho van xả bị giữ mở. e. Nút cần thay thế.	a. Chỉnh xi lanh để giữ đúng mức nước. b. Thay thế đệm, đệm bit cao su hoặc hoàn thành các lắp ráp cần thiết. c. Khóa van cấp nước. Nhấc nắp kiểm soát lượng nước ra để làm sạch và lắp ráp lại hoặc thay thế piston. d. Thay thế bộ van xả. e. Thay thế nút.	<b>Water won't stop running</b>	a. Water level in tank is higher than overflow pipe. b. Turn off the water supply if water continues to flow into the bowl until the flush valve seat and / or rubber seal disk are worn or deformed. c. Turn off the water supply valve if water continues to flow into the bowl until the water level falls to the level of the overflow pipe, sand or debris may be clogged in the water control mechanism. d. Flush valve string is too tight, holding the flush valve open. e. Button needs replacing	a. Adjust the cylinder to maintain the water at the prescribed level. b. Replace seat, rubber seal disk, or complete assembly, as needed. c. Shut off water supply valve. Remove top cap of water control. Clean and reassemble, or replace plunger. d. Replace flush valve unit. e. Replace button.
<b>Rò rỉ ống cấp nước</b>	a. Lắp đặt không đúng. b. Áp lực nước quá lớn.	a. Lắp đặt đúng theo hướng dẫn. b. Áp lực nước không vượt quá 0.75MPa.	<b>Water supply hose leaks</b>	a. Improper installation. b. Water pressure is too high.	a. Reinstall, according to instructions. b. Water pressure must not exceed 0.75MPa.

### VỆ SINH VÀ BẢO DƯỠNG

Không dùng dụng cụ vệ sinh sần sùi hoặc hóa chất chà, vệ sinh bề mặt sứ. Dùng chất tẩy nhẹ, nước nóng, và một miếng vải mềm để lau sạch bề mặt men và bộ xả. Dùng nước sạch sau khi vệ sinh xong và dùng vải mềm lau chùi sạch sẽ để bảo vệ tính chất ban đầu của vật liệu

#### Chú ý:

Không dùng vật chà rửa mạnh bộ xả và mặt men. Những hóa chất có chứa thành phần Clo (Calcium hypochlorite-CaCl<sub>2</sub>), bên trong có thể phá hủy nghiêm trọng bộ xả trong thùng nước. Sự phá hủy này có thể làm rò rỉ nước và làm mất đặc tính của sản phẩm. Công ty sẽ không chịu trách nhiệm bảo hành đối với việc sử dụng hóa chất có chứa thành phần Clo ( Calcium hypochlorite-CaCl<sub>2</sub>).

### CARE AND MAINTERNANCE

Do not use haesh abrasives or caustic clean fixture surface. A mild detergent, warm water, and a soft cloth will remove normal dirt and soap accumulations from fitting and surfaces. Rinse thoroughly after cleaning and polish with a soft dry cloth to restore original luster of material.

#### Notice:

Do not use cleaners in tanks. Products containing chlorine (calcium hypochlorite) can seriously damage fitting in the tank. This damage can cause leakage and poperty damage.

**LIXIL VIETNAM CORPORATION shall not be responsible or liable for any tank fitting damage caused by the use of cleaners containing chlorine (calcium hypochlorite)**

## LIXIL VIETNAM CORPORATION

Nếu kiểm tra sản phẩm này, trong thời gian bảo hành sau khi mua, công ty xác nhận rằng theo điều kiện sử dụng bình thường của vật liệu hay do lắp đặt. Chúng tôi sẽ sửa chữa, hoặc thay thế sản phẩm khác cùng loại.

### Công ty không chịu trách nhiệm bảo hành đối với trường hợp sau:

1. Không chứng minh được sản phẩm còn trong thời gian bảo hành như là hoá đơn, thẻ bảo hành,...
2. Sản phẩm bị hư do bất cẩn hoặc bị phá hủy do tai nạn.
3. Những hư hỏng hoặc phá hủy gây ra do vận chuyển, lắp đặt, biến dạng, tai nạn, sai sót, hoặc thiếu sự bảo trì định kỳ.
4. Chi phí hoặc phí vận chuyển phát sinh với những sản phẩm trả về để sửa chữa hoặc thay thế ngoài những quy định bảo hành trên.
5. Sản phẩm không còn nguyên vẹn.

### The warranty does not cover the following:

1. None any documentary evidences to show the period of warranty such as receipt, warranty card.
2. Consequential or incidental damages.
3. Defects or damages arising from shipping, installation, alternation, accidents, misuse or lack of proper maintenance.
4. Postage or shipping costs incurred in returning products for repair or replacement under this warranty and any labor or other costs of removal or installation of products under this warranty.
5. Discontinuous products.

### THỜI GIAN BẢO HÀNH

(Ngoại trừ sản phẩm bị gián đoạn)

SẢN PHẨM : Bồn cầu & Nắp / Thời gian : 10 năm

SẢN PHẨM : Bộ xả / Thời gian : 2 năm

SẢN PHẨM : Nắp ngồi / Thời gian : 2 năm

Sản phẩm của: CÔNG TY TNHH LIXIL VIET NAM  
Địa chỉ: Yên Bình, Dương Xá, Gia Lâm, Hà Nội, Việt Nam  
Dịch vụ khách hàng: 1900545460  
Website: www.americanstandard.com.vn



LIXIL CUSTOMER CARE

Product of: LIXIL VIET NAM CORPORATION  
Address: Yen Binh, Duong Xa, Gia Lam District, Ha Noi City, Viet Nam.  
Website: www.americanstandard.com.vn

American Standard

INAX

TOSTEM

## Lixil Customer Care

**Ho Chi Minh office :** 97 Nguyen Van Troi street, Phu Nhuan district , Ho Chi Minh city , Vietnam ( số 97, Nguyễn Văn Trỗi, Quận Phú Nhuận , TP.HCM , Việt Nam )  
Tel: +84 (028) 38478 005. Fax : +84 (028) 38478 001

**Da Nang Office :** 189 Dien Bien Phu Street, Thanh Khue District, Da Nang city, Vietnam Vietnam ( số 189, Điện Biên Phủ, Quận Thanh Khê, TP Đà Nẵng , Việt Nam )  
Tel: +84 (0236) 2249 049. Fax : +84 (0236) 3649 828

**Ha Noi Office :** 3rd Floor, 46 Bich Cau Street, Quoc Tu Giam Ward, Dong Da District, Hanoi  
Showroom: 1-2 Floor  
Tầng 3, 46 Bích Cầu, Phường Quốc Tử Giám, Quận Đống Đa, Hà Nội  
Showroom: Tầng 1-2  
Tel: +84 (024) 37830 801. Fax :+84 (024) 37830 805